

הצמחים המצויים בארץ (1)

רשימה א.

Lavandula, <i>lavande</i> , Lavendel	אֶזְבִּיבֹן (לוֹנְדָה)	*
Helichrysum, <i>immortelle</i> , Immerschön	אֶלְמוֹת-אֶלְמוֹת (דָם עֹזָאֵל)	ס
Primula, <i>primevère</i> , Schlüsselblume,	בְּכוֹר-אֶקְיֹב (זֶהַר אַרְבִּיעַ)	ג
Verbascum, <i>bouillon blanc</i> , Königskerze	בוֹצִינָה, פְּתִילַת הַמַּדְבֵּר	*
Datura, <i>stramoine</i> , Stechapfel	בְּרָם (בְּרֶשׁ)	ס
Mandragora officinarum, <i>mandragore</i> , Alzaun	דוֹדָאִים, דוֹדָאָה (תַּפְאֵחַ אֶל מַנְיָן, אֹו אֶל מַנְיָאֲנִין)	
Adonis, <i>goutte-de-sang</i> , Blutströpfchen	דְּמוּמִית (חַנוּן בַּסּ, עֵין אֶל בַּסּ)	ס
Laurus nobilis, <i>laurier</i> , Lorbeer	דְּפִנָּה, עֵר (עֵאֵר)	*
Mentha, <i>menthe</i> , Minze	מִנְדָּנָה (מִנְעֵנֵעַ)	*

* הסמנים שמשמשים בהם הועד הוציאו להראות מקור המלים:

* א) תלמוד ומדרשים

ב) הספרות שאחרי התלמוד

ג) מלה מתחדשת לא ע"י הועד

ד) מלה מהספרות שנקבעה לשמעת זו ע"י הועד

ה) מלה מתחדשת ע"י הועד

(1) הרשימה הזו עברה ע"י חבר ועד הלשון פר ישראל איתן, סורה לידעות הטבע

בגמנסיה העברית בירושלים.

Nerium Oleander, <i>laurier-rose</i> , Oleandèr	הַרְדוּף * (דפלה)
Myosotis, <i>ne-m'oubliez-pas</i> , Vergissmeinnicht	זְכַרְיָה : (אדן אל-פאר)
Briza, <i>briza</i> , Zittergras	זְעוּעִית 0
Malva, <i>mauve</i> Malve,	תְּלַמִּית * (חביזה)
Convallaria majalis. <i>muguet</i> , Maiblume	זִינָת : (מצ'עף)
Chrysanthemum, <i>chrysanthème</i> , Wucherblume,	תְּרַצִּית 0 (ורר אצפר)
Convolvulus, <i>liseron</i> , Winde,	הַבְּלָב * (סדיד, פנג'אן אקאצ'י)
Euphorbia, <i>euphorbe</i> , Wolfsmilch	תְּלַבְלוּב * (ענג'ד)
Bambusa, <i>bambou</i> , Bambusrohr	הַזָּרָה *
Ornithogalum, <i>ornithogale</i> , Milchstern & Vogelmilch	תְּלַבֵּץ * (אבו סוי)
Urginea maritima, Meerzwiebel	תְּצָב * (כצול, זין חרף, ענסל)
Citrullus Colocynthis, <i>coloquinte</i> , Koloquinte	תְּמָדָף : (חנטיל)
Portulaca oleracea, <i>pourpier</i> , Burzelkrant	תְּלַגְלוּגָה, רְגִילָה * (פרפחין, בקל)
Sempervivum, <i>joubarbe</i> , Hauswurz	חֵיעֵד 0 (חי אל-עאלם)

Ecballium elaterium, <i>giclet</i> , Eselgurke	יְרוּקֵת-תְּמוֹר (פְּקוּס אַחְמֵר)	*
Jasminum, <i>jasmin</i> , Jasmin	יֶסְמִין (יֶסְמִין)	*
Adiantum capillus-Veneris, <i>cheveux de Venus</i> , Frauenhaar	יֹעֶזֶר (שְׁעִיר אֶל-בְּנֹאת)	*
Hyacinthus, <i>jacinthe</i> , Hyacinthe	יָקִינֹת (רַנְגִ'ס)	◦
Anemone, <i>anemone</i> , Windröschen	בְּצֻנִית (בְּרוֹקוּק, שְׁקֵאִיק אַנְעֵמֹן)	*
Crocus, <i>crocus</i> & <i>saffran</i> , Safran	כַּרְכֹּם (כַּרְכֹּם)	
Lawsonia alba, <i>henné</i> , Henna	כַּפֹּר (חֵנָא, כַּפְרָה)	
Cuscuta, <i>cuscuta</i> , Filzkraut	כְּשׁוּתָה (חֵאנֶק אֶל-כַּרְסֵנָה)	*
Carthamus, <i>carthame</i> , Saffor	כְּשׁוּב (קֵרְטֵס, עֲצֵפֶר)	∴
Stellaria media, <i>mouron des oiseaux</i> , Sternmiere	כּוֹכְבִית	◦
Anastatica hierochuntina, <i>rose de Jéricho</i> , Jerichorose	כֶּפֶת הַיְרֵחַן, שׁוֹשַׁנֵּת יְרִיחוֹ (כַּפִּיפֶה, כֶּף אֶל עֵרִידָא)	י
Arum, <i>gouet</i> & <i>arum</i> , Aron	לוֹף (לוֹף)	*
Lemna minor, <i>lentille d'eau</i> , Wasserlinse	לוֹעַן, יְרוּקָה שְׁעַל פְּנֵי הַמַּיִם	◦
Plantago, <i>plantain</i> , Wegerich	לְחָף	◦

Leucanthemum, <i>marguerite</i> ,	מַרְגָּלִית	⋈
Salvia, <i>sauge</i> , Salbei,	מַרְוֵה	*
Matthiola, Lovkoje,	מִנְתוֹר (מנתור)	⋈
Narcissus, <i>narcisse</i> , Narcisse,	נַרְקִיס (נרגיס)	*
Poterium spinosum, <i>pimprenelle</i> , Becherblume,	נֶתֶס (בלאן, נתש)	⊖
Viola tricolor, <i>pensée</i> , Stiefmütterchen,	סַרְעֶפֶת (זחר אתלות)	⊖
Viola, <i>violette</i> , Veilchen,	סַנְגֵל (בנפסג')	*
Iris, <i>iris</i> , Schwertlilie,	סִיף (סיף, זמבק)	⊖
Aristolochia, <i>aristoloche</i> , Osterlützei	סַפְּלוֹר	⋈
Gladiolus, <i>glaioul</i> , Siegwurz,	סִיפּוֹן (דלבוט)	⊖
Veronica, <i>véronique</i> , Ehrenpreis,	סִיחַ (שיק)	⊖
Glycyrrhiza, <i>régliasse</i> , Süssholz,	סוּס (סוס)	*
Cichorium, <i>chicorée</i> , Wegwarte,	עֵלֶשׁ (עלש הנדבה)	*
Fumaria, <i>fumeterre</i> , Fedrauch,	עֵשְׂנָן	⋈

Asphodelus, <i>asphodèle</i> , Affodill,	עִירוֹן .:
Mesembryanthemum, <i>ficoïde</i> ,	עֵשׂוֹף 0
Eiskraut	(עסול)
Erythraea, <i>petite centauree</i> ,	עֵרְבֹז 0
Tausendgüldenkraut,	(קנטריון)
Papaver Rhoeas, <i>coquelicot</i> ,	פֶּרְגֵּה־הַפֶּר .:
Klatschmohn	
Ruta, <i>rue</i> ,	פִּינָם *
Raute,	
Campanula, <i>campanule</i> ,	פֶּעֶמוֹנִית 0
Glockenblume,	
Antirrhinum, <i>gueule de loup</i> ,	פִּי־דָג 0
Löwenmaul	(חום אשמה)
Rubia tinctorum, <i>garance</i> ,	פּוֹאֵה *
Krapp	(פואה)
Hypericum, <i>millepertuis</i> ,	פֶּרַע 0
Hartheu	(ערינה רמאן אל-אנהאר)
Opuntia, <i>nopal</i> & <i>figuier de Barbarie</i> ,	צָבֵר .:
Feigendistel,	(צבר)
Capparis spinosa, <i>caprier</i> ,	צִלְפָּף *
Kapperstrauch	(אל אצף)
Heliotropium, <i>héliotrope</i> ,	צִמְרִיוֹן 0
Sonnenwende	
Saponaria, <i>saponaire</i>	צָרְדָּה 0
Seifenkraut	(שרש הלואי)
Canna, <i>balisier</i> (& <i>canna</i>),	קִנְהָה 0
Blumenrohr	

Dianthus caryophyllus, <i>oeillet</i> , Nelke	קַרְפוֹף (קרנפל)	ס
Cannabis sativa, <i>chanvre</i> , Hanf	קַנְבוּס (קמבוס, קנב)	ס
Symphytum, <i>consoude</i> , Beinwell,	קִוְיָה	ז
Hedera helix, <i>lierre</i> , Ephen,	קַסּוּם (חבאב אל מסכין)	ז
Bellis, <i>paquerette</i> , Gänseblümchen,	קַחֲזוֹן (אקחואן)	ס
Ocimum Basilicum, <i>basilie</i> , Basilienkraut,	רִיחָן (ריחאן)	ז
Cyclamen, <i>cyclamen</i> , Schweinsbrot & Alpenveilchen,	רַקֶּפֶת (צבנת אראעי)	ז
Hyoscyamus, <i>jusquiame</i> , Bilsenkraut,	שַׁכְרִיזֵן (בנג')	ז
Orchis, <i>orchis</i> Knabenkraut & Kukuksblume	שַׁחֲלָב (סחלב, חוים, חניק)	ס
Taraxacum, <i>pissenlit</i> , Löwenzahn	שֵׁן-אַרְיָה	ס
Passiflora, <i>fleur de la Passion</i> , Passionsblume	שְׁעוֹנִית	ס